



UNIVERSIDADE ESTADUAL DE CAMPINAS
SISTEMA DE BIBLIOTECAS DA UNICAMP
REPOSITÓRIO DA PRODUÇÃO CIENTÍFICA E INTELECTUAL DA UNICAMP

Versão do arquivo anexado / Version of attached file:

Versão do Editor / Published Version

Mais informações no site da editora / Further information on publisher's website:

<https://www.bibliotecadigital.unicamp.br/bd/index.php/detalhes-material/?code=113126>

DOI: 0

Direitos autorais / Publisher's copyright statement:

©2023 by FENF/UNICAMP. All rights reserved.

DIRETORIA DE TRATAMENTO DA INFORMAÇÃO

Cidade Universitária Zeferino Vaz Barão Geraldo

CEP 13083-970 – Campinas SP

Fone: (19) 3521-6493

<http://www.repositorio.unicamp.br>



DOI: 10.20396/sippgenf.3.e023039

TRADUÇÃO E ADAPTAÇÃO CULTURAL DO PERSON-CENTRED PRACTICE INVENTORY-STAFF (PCPI-S) PARA A LÍNGUA PORTUGUESA DO BRASIL

Juliana Andrioli Nucci¹, Edinêis de Brito Guirardello², Ariane Polidoro Dini³

1 Enfermeira, Mestranda no Programa de Pós-Graduação em Enfermagem, Faculdade de Enfermagem, UNICAMP, Campinas, São Paulo.

<https://orcid.org/0000-0002-9876-1195>

2 Enfermeira, Livre Docente em Enfermagem, Professora Titular, Faculdade de Enfermagem, UNICAMP, Campinas, São Paulo.

<https://orcid.org/0000-0003-0457-2850>

3 Enfermeira, Livre Docente em Enfermagem, Professora Associada, Faculdade de Enfermagem, UNICAMP, Campinas, São Paulo.

<https://orcid.org/0000-0002-5830-9989>

Resumo

Introdução: O cuidado centrado na pessoa é reconhecido mundialmente como modelo que proporciona a segurança e qualidade na entrega do cuidado. Contudo, para que ocorra uma implementação sustentável dessa prática, é necessária uma avaliação regular. O Person-Centred Practice Inventory – Staff (PCPI-S) tem a finalidade de avaliar a percepção dessa prática entre os profissionais de saúde. Contém 59 itens distribuídos em três construtos: a) pré-requisitos; b) ambiente de cuidado e, c) processos centrados na pessoa. **Objetivo:** Traduzir, adaptar e avaliar a praticabilidade do Person-Centred Practice Inventory – Staff (PCPI-S) para a cultura brasileira. **Método:** Estudo metodológico, que seguiu as etapas de: tradução, síntese das traduções, retrotradução, avaliação por um comitê de especialistas e, pré-teste. Durante o pré-teste, o instrumento foi avaliado quanto a clareza, facilidade de aplicação e tempo de preenchimento. Obteve-se autorização para uso do instrumento por um dos autores do instrumento original e o estudo foi aprovado pelo Comitê de Ética da instituição, sobre o número 62881722.6.0000.5404. **Resultados:** As etapas de tradução e retrotradução foram satisfatórias. Na avaliação pelo comitê de juízes, resultou em um Índice de Validade de Conteúdo de 80 a 100%. Participaram do pré-teste 30 profissionais que reportaram ser um instrumento claro e de fácil compreensão, com um tempo médio de preenchimento de aproximadamente 15 minutos. **Conclusão:** As etapas de tradução e validade de conteúdo foram satisfatórias e o próximo passo do estudo será a avaliação da confiabilidade e validade do Person-Centred Practice Inventory – Staff (PCPI-S)- versão brasileira.

Descritores: Estudos de Validação, Cuidado Centrado na Pessoa, Tradução.



Referências

Slater P, McCance T, McCormack B. The development and testing of the Person-centred Practice Inventory - Staff (PCPI-S). Int. J Qual Health Care. 2017;29(4):541- 547. doi:10.1093/intqhc/mzx066.

Fornell C, Larcker DF. Evaluating structural equation models with unobservable variable and measurement error. J Mark Res 1981;(18):39-50.

Linha de Pesquisa: Gestão de Serviços, Informação/Comunicação e Trabalho em Saúde.